



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 6 June 2014 — No. 12

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to congratulate Mr. Ali Eddoughmi for his act of bravery.

Mr. Roy (Bonaventure) made a statement to underline the Journées de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine.

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to pay tribute to Mr. Simon Colletti, Mrs. Madeleine Niding and Squadron 710 in Sainte-Rose.

Mr. Dubé (Lévis) made a statement about the "*Faites le grand saut!*" activity for the future Centre régional intégré en cancérologie de l'Hôtel-Dieu de Lévis.

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 70th anniversary of Marchés Pepin.

6 June 2014

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement about the Arthritis Society's Walk to Fight Arthritis.

Mrs. David (Gouin) made a statement to pay tribute to L'Écho des femmes de la Petite Patrie.

Mr. Ouimet (Fabre) made a statement to pay tribute to Mr. Danny Laviolette and underline the participation of elementary school students in the Grand défi Pierre Lavoie.

Mrs. St-Pierre (Acadie) made a statement to underline the 50th anniversary of the Union des familles d'Ahuntsic.

Mrs. Ouellet (Vachon) made a statement to underline the 20th anniversary of Certex, a social economy recycling business in Saint-Hubert.

At 9.57 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.10 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The opinion summary on assisted human reproduction activities in Québec prepared by the Health and Welfare Commissioner.

(Sessional Paper No. 108-20140606)

Mrs. Charbonneau, Minister of Families, tabled the following:

The 2012-2013 annual report on the activities of the Fonds de soutien aux proches aidants and on the activities of the Société de gestion L'Appui national.

(Sessional Paper No. 109-20140606)

Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, tabled the following:

The 2013 annual report of the James Bay Native Development Corporation.

(Sessional Paper No. 110-20140606)

Presenting Reports from Committees

Mr. Auger (Champlain), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 4 and 5 June 2013 for clause-by-clause consideration of Bill 1, An Act respecting the inspector general of Ville de Montréal. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 111-20140606)

Mr. Bernier (Montmorency), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which met on 5 June 2013 for clause-by-clause consideration of Bill 4, An Act to amend the Act authorizing the making of collective agreements with a term of more than three years in the public and parapublic sectors. The report does not contain any amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 112-20140606)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Cousineau (Bertrand) tabled the following:

The abstract of a petition respecting radio-frequency emitting meters, and signed by 4416 citizens of Québec;

(Sessional Paper No. 113-20140606)

The abstract of a petition respecting radio-frequency emitting meters, and signed by 527 citizens of Québec;

(Sessional Paper No. 114-20140606)

The abstract of a petition respecting a request for a moratorium on the installation of Hydro-Québec's next-generation meters, and signed by 258 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 115-20140606)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of three petitions respecting changes to the *Tobacco Act* to protect young people were tabled:

— the first, being the abstract of a petition signed by 275 citizens of Québec, by Mrs. Richard (Duplessis);

(Sessional Paper No. 116-20140606)

— the second, being the abstract of a petition signed by 300 citizens of Québec, by Mr. Bergeron (Verchères);

(Sessional Paper No. 117-20140606)

6 June 2014

- the third, being the abstract of a petition signed by 340 citizens of Québec, by Mr. LeBel (Rimouski).
(Sessional Paper No. 118-20140606)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), together with Mr. Couillard, Premier, Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and the Francophonie, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, Mr. Caire (La Peltrie) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly commemorate the 70th anniversary of the landing of the allied forces in Normandy;

THAT it pay tribute to the courage and heroism of the men and women who gave their lives to liberate France and to restore democracy in Europe.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé), together with Mrs. Lamarre (Taillon), Mr. Caire (La Peltrie) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

6 June 2014

THAT the National Assembly underline the 35th anniversary of Leucan, an association committed to helping children with cancer;

THAT it pay tribute to the work of its volunteers and management staff who, day after day, accompany cancer-stricken children and their families, from the time of diagnosis through the treatment stages;

THAT it applaud its 35 years of commitment, hope and solidarity, and that it reiterate the importance of continuing research in the fight against this terrible disease among young people.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Bonnardel (Granby), together with Mr. Fournier, Government House Leader, and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning the Auditor General of Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) moved a motion concerning the Marche des Peuples pour la Mère Terre; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mrs. Roy (Arthabaska), together with Mrs. Thériault, Minister of Public Security, Mr. Ouellette (Chomedey), Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly express its deepest condolences to the family and friends of Officer Dave Ross, formerly of Victoriaville, who was killed while protecting the citizens of Moncton Wednesday night.

6 June 2014

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

Pursuant to Standing Order 21, Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT the Assembly meet on Monday, 9 June 2014, at
1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Citizen Relations shall hold a deliberative meeting to inform its members about the Committee's activities and functioning and to organize its proceedings.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Debate on the Budget Speech

The Assembly entered upon the debate on the motion by Mr. Leitão, Minister of Finance, —That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government.

6 June 2014

At the end of his speech, Mr. Marceau (Rousseau) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for having presented an outrageous financial framework in the last election campaign.

The debate continued on the motion by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motion stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), subject to the receivability of this motion.

At the end of his speech, Mr. Dubé (Lévis) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for the lack of ambitious economic recovery and tax relief measures for families and the middle class in its 2014-2015 budget.

The debate continued on the motion by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau) and Mr. Dubé (Lévis), subject to the receivability of these motions.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued beyond 1.00 o'clock p.m.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, interrupted the debate to inform the Assembly of the allocation of speaking time for this debate: 6 hours 30 minutes shall be set aside for the parliamentary group forming the Government, including the Budget Speech; 3 hours 45 minutes shall be set aside for the parliamentary group forming the Official Opposition, including the comments made by the representative of the Official Opposition on Wednesday, 4 June 2014, and his address today; 2 hours 45 minutes shall be set aside for the Second Opposition Group, including the comments made by the representative of the Second Opposition Group on Wednesday, 4 June 2014, and his address today; 30 minutes shall be set aside for the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established in the directive given by the Chair on 26 May 2014. Lastly, individual addresses shall not be limited.

6 June 2014

The debate continued.

At the end of her speech, Mrs. David (Gouin) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for the overly hasty return to a balanced budget in its 2014-2015 budget, for the permanent austerity that will have a negative impact on quality and accessibility of public services, and for the under-financing and the general hiring freeze in the public and parapublic sectors.

At 1.08 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Monday, 9 June 2014, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President